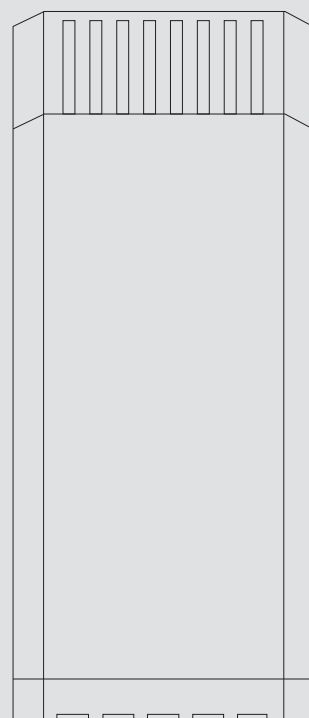


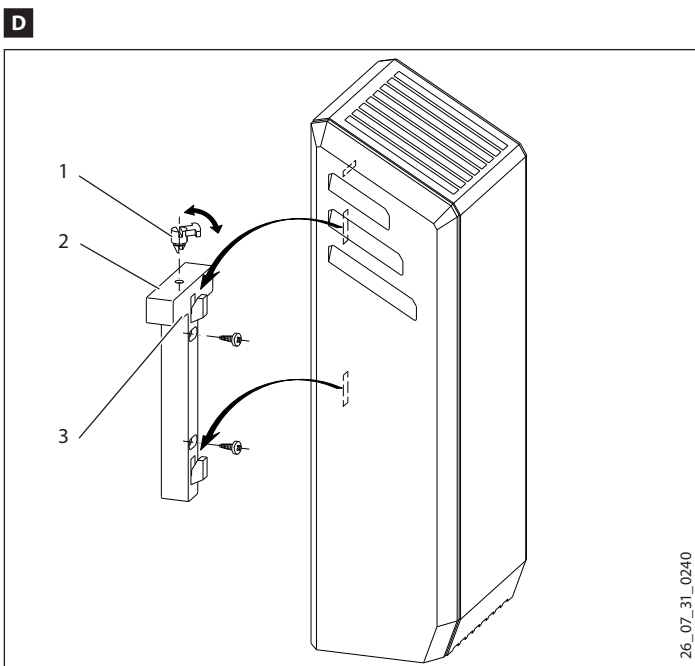
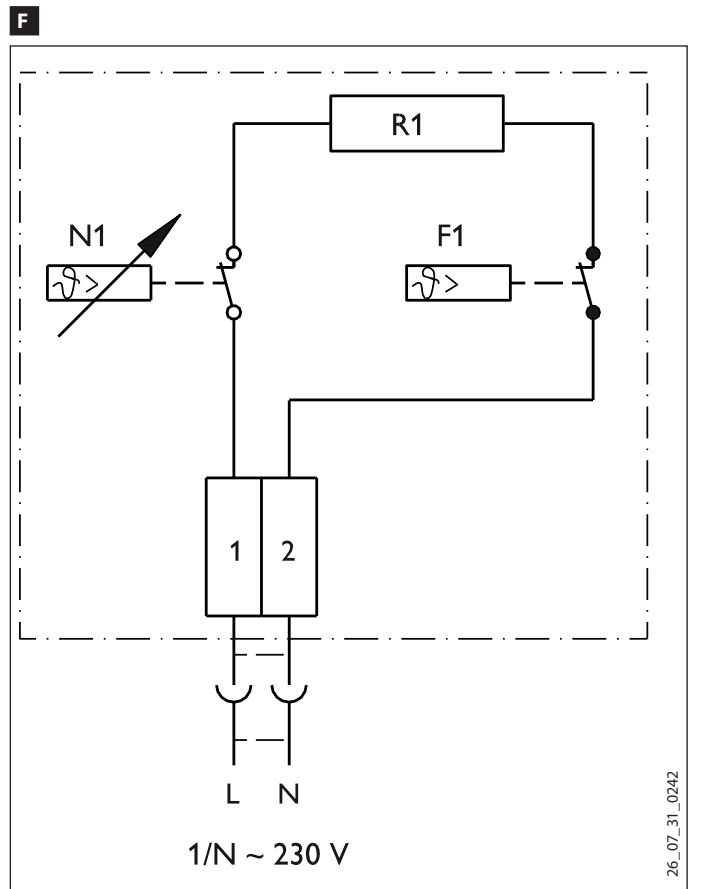
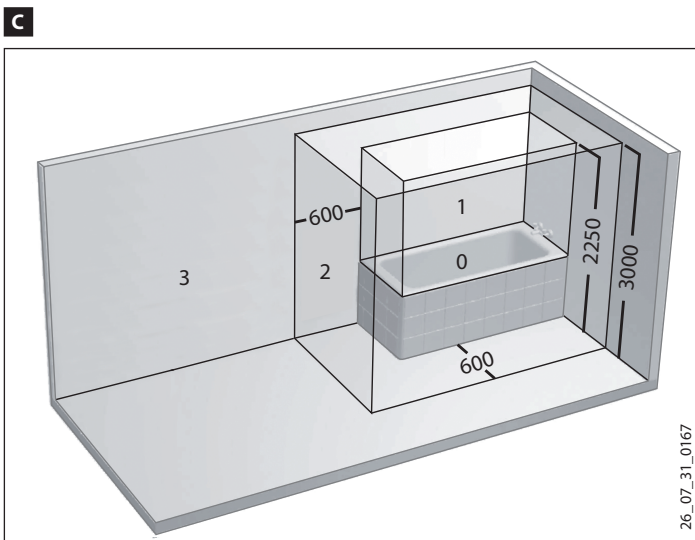
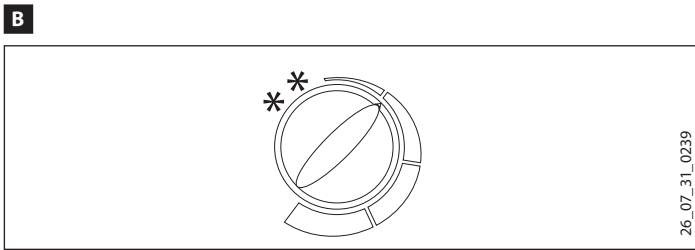
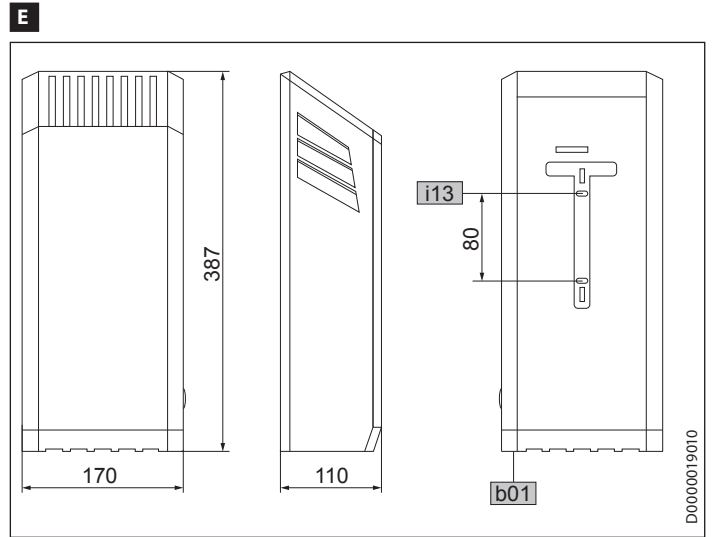
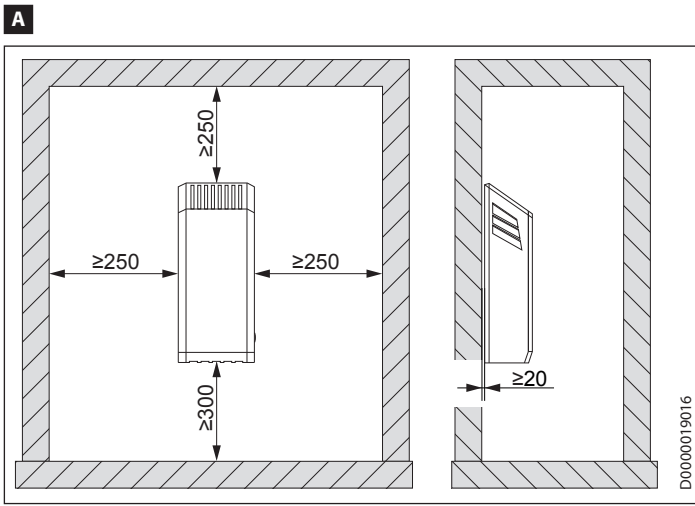
BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ

FROSTSCHUTZ-KLEINHEIZGERÄT | SMALL ANTI-FREEZE HEATER | CONVECTEUR DE MISE HORS-
GEL | KLEINE VORSTBEVEILIGING | MALÉ TOPNÉ ZAŘÍZENÍ K OCHRANĚ PROTI ZAMRZNUTÍ |
МАЛОГАБАРИТНЫЙ ОТОПИТЕЛЬ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

» CFK 5



STIEBEL ELTRON



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания

1.1 Сведения о руководстве

Глава «Эксплуатация» предназначена для пользователя изделия и специалиста.

Глава «Монтаж» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.2 Пиктограммы, используемые в данном руководстве



Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!



Опасность пожара!



Опасность получения ожогов!



Опасность получения травм!



Повреждение оборудования и ущерб для окружающей среды

Указание на возможность возникновения опасной ситуации при установке прибора или во время его эксплуатации, а также на возможность повреждения устройства, нанесения вреда окружающей среде или причинения материального ущерба.



Следует ознакомиться!

Необходимо внимательно прочитать данный раздел.

▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

A

Эта маркировка является ссылкой на Рис. А.

1.3 Символы на приборе

Символ имеет следующее значение:



Утилизация прибора

Приборы с такой маркировкой нельзя выбрасывать в контейнер для бытовых отходов, их необходимо собирать и утилизировать отдельно.



Не накрывать прибор

Запрещено класть на прибор какие-либо предметы или текстильные изделия. Возможно воспламенение предметов или текстильных изделий.

1.4 Единицы измерения



Указание

При отсутствии иных указаний все размеры приведены в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева небольших помещений, например, туалетов.

Любое иное или выходящее за пределы настоящего руководства использование данного прибора считается использованием не по назначению. Использование по назначению также подразумевает соблюдение положений настоящего руководства. В случае изменения или переоборудования прибора все гарантийные обязательства утрачивают силу!

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на малых предприятиях, при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

2.2 Общие указания по технике безопасности

Необходимо соблюдать следующие указания и инструкции по технике безопасности:

Использовать прибор следует только в полностью собранном виде со всеми установленными предохранительными устройствами.



ОПАСНОСТЬ пожара

Запрещено использовать прибор...

в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва.

...в непосредственной близости от магистралей или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов.

если в помещении, где установлен прибор, проводятся такие работы, как укладка, шпифовка, герметизация.

если в помещении ведутся работы с использованием бензина, спреев, мастик для полов или аналогичных веществ.



ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током

Вскрывать прибор разрешается только в обесточенном состоянии и только специалисту.



ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током

Не эксплуатировать прибор при повреждении кабеля сетевого питания. Замену поврежденного кабеля сетевого питания разрешается производить только специалисту.



ОПАСНОСТЬ получения ожогов!

При эксплуатации прибора его корпус и поток выходящего воздуха имеют высокую температуру (выше 80 °С).



ОПАСНОСТЬ воспламенения

Запрещено располагать на приборе или в его непосредственной близости горючие, легковоспламеняющиеся или теплоизоляционные материалы или предметы, например, белье, одеяла, журналы, емкости с мастикой для полов, бензином, баллоны со спреями и тому подобное.



ОПАСНОСТЬ получения травм

Управление устройством детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями должно происходить только под присмотром или после соответствующего инструктажа, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.

Необходимо следить за детьми и не позволять им играть с прибором!



ОПАСНОСТЬ пожара

Запрещается накрывать прибор – существует риск перегрева.

2.3 Безопасное расстояние до прибора

Необходимо соблюдать минимальное безопасное расстояние от прибора до расположенных рядом объектов из воспламеняющихся и негорючих материалов, например, таких, как мебель, гардины, шторы, другие текстильные изделия:

A



Повреждение оборудования и ущерб для окружающей среды

Теплый воздух должен беспрепятственно выходить из прибора.

2.4 Знак технического контроля

См. заводскую табличку с паспортными данными на приборе.

3. Описание прибора

Настоящий прибор представляет собой обогреватель конвекторного типа. Нагретый воздух через отверстия в верхней части корпуса прибора равномерно поступает в помещение, не создавая при этом сквозняков.

Прибор оснащен терморегулятором. Благодаря ему поддерживается постоянная заданная температура в помещении.

4. Настройки

4.1 Панель управления

B

1 Ручка регулятора температуры

4.2 Включение прибора

▶ Подключить прибор к электропитанию, вставив вилку в сетевую розетку.

4.3 Настройка температуры

▶ Настройка необходимой температуры в помещении производится ручкой регулятора температуры.

Так можно выполнять бесступенчатую регулировку температур в диапазоне от +6 °С до 45 °С.

Когда температура в помещении достигает заданного уровня, терморегулятор автоматически выключает прибор.

Когда температура в помещении опускается ниже заданного уровня, терморегулятор автоматически включает прибор. Таким образом, необходимая температура в помещении поддерживается на постоянном уровне.

4.4 Защита от замерзания

▶ Установить ручку регулятора температуры в положение **.

Терморегулятор автоматически включает прибор, если температура в помещении опускается ниже уровня установленной температуры защиты от замерзания (см. главу «Технические характеристики / Таблица параметров»).

4.5 Отключение прибора

▶ Обесточить прибор, вынув вилку из розетки.

5. Чистка, уход и техническое обслуживание

При появлении на корпусе прибора незначительных потемнений нужно устранять их, по возможности сразу, используя влажную тканевую салфетку. Очистку прибора производить только после его полного охлаждения, используя обычные чистящие средства. Не использовать чистящие средства абразивного и едкого действия.

Повреждение оборудования и ущерб для окружающей среды

Не распылять чистящее средство в воздуховодные и выпускные отверстия.

Указание

Теплый воздух, поднимающийся из данного прибора, как и при использовании любых других обогревателей, может привести к выцветанию покрытия стены.

6. Устранение неисправностей

Проблема Прибор не нагревается.

Причина	Способ устранения
Температура воздуха в помещении не установлена или установлен слишком низкий уровень.	Установите с помощью ручки регулятора более высокую температуру.
Отсутствует электропитание.	Проверить предохранители и устройство защитного отключения в электрической сети здания.
Сработал защитный регулятор температуры, защищающий прибор от перегрева.	Уведомите сервисную службу.

Если проблема не устранена, следует обратиться к специалисту по ремонту.

Чтобы он смог оперативно помочь, нужно сообщить ему номер (XXXXXXX), указанный на заводской табличке.

МОНТАЖ


7. Техника безопасности

Монтаж, ввод в эксплуатацию, а также техобслуживание и ремонт устройства должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности


Мы гарантируем безупречную работу прибора и безопасность эксплуатации только при использовании оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, стандарты и положения

 **ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током**
Все работы по установлению электрических соединений и монтажу необходимо производить в соответствии с инструкцией.

Повреждение оборудования и ущерб для окружающей среды

Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.

 **Указание**
Необходимо соблюдать все государственные и региональные предписания и положения.

8. Описание прибора


8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- 1 планка для подвешивания
- 1 защелкивающийся фиксатор
- 2 шурупа
- 2 дюбеля

9. Подготовительные мероприятия

9.1 Установка в ванной комнате


 **ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током**
Установка прибора в ванной комнате разрешена только за пределами зоны безопасности 2.

C

- 0 Зона безопасности 0
- 1 Зона безопасности 1
- 2 Зона безопасности 2
- 3 Зона безопасности 3

- ▶ Необходимо убедиться в соблюдении безопасных расстояний до ванны, душа и раковины, соответствующих зоне безопасности 2.

9.2 Место монтажа

 **ОПАСНОСТЬ пожара**
▶ Необходимо удостовериться, что стена, на которой крепится прибор, обладает термостойкостью не менее 90 °C.

- ▶ Необходимо убедиться в том, что место установки прибора не находится под розеткой.
- ▶ Необходимо убедиться в том, что место установки прибора расположено не менее 10 см сбоку от розетки.

9.3 Минимальные расстояния

A

- ▶ Необходимо убедиться в соблюдении минимальных расстояний относительно расположенных рядом объектов.
- ▶ Необходимо проверить возможность беспрепятственного выхода теплого воздуха из прибора.

10. Монтаж

D

- 1 Защелкивающийся фиксатор
 - 2 Планка для подвешивания
 - 3 Крючок для навешивания
- ▶ Закрепить заднюю стенку прибора на стене с помощью дюбелей и шурупов.
 - ▶ Повернуть заднюю стенку прибора к планке для подвешивания и опустить прибор так, чтобы в отверстия на стенке вошли крючки для навешивания, расположенные на планке.
 - ▶ Нажать на прибор по направлению вниз с тем, чтобы прибор полностью зафиксировался на планке для подвешивания.
 - ▶ Вставить в верхнее отверстие планки для подвешивания защелкивающийся фиксатор.
 - ▶ При помощи отвертки повернуть фиксатор так, чтобы он защелкнулся.

10.1 Электрическое подключение

- ▶ Подключить прибор к электропитанию, вставив вилку в сетевую розетку.

11. Технические характеристики

11.1 Размеры и соединения

Е

b01	Ввод для электропроводки
i13	Планка для подвешивания

11.2 Электрическая схема

Ф

R1	Электрический нагревательный элемент
N1	Терморегулятор
F1	Защитный терморегулятор

11.3 Таблица параметров

		CFK 5
		073685

Электрические характеристики

Мощность подключения	кВт	0,5
Электрическое подключение		1/N 230 В перем. тока

Размеры

Высота	мм	387
Ширина	мм	170
Глубина	мм	110

Показатели веса

Вес	кг	1,2
-----	----	-----

Варианты исполнения

Режим защиты от замерзания	°С	6
Степень защиты (IP)		IP20
Класс защиты		II
Цвет		белый

Значения

Диапазон устанавливаемой температуры	°С	6-45
--------------------------------------	----	------

Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией о гарантии и гарантийном обслуживании обратитесь пожалуйста в представительство AEG в Вашей стране.



Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом в соответствии с данной инструкцией.



Не принимаются претензии по неисправностям, возникшим вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора.

Окружающая среда и вторсырьё

Мы просим вашего содействия в защите окружающей среды. Выбрасывая упаковку, соблюдайте правила переработки отходов, установленные в вашей стране.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 0180 3 700705* | Fax 0180 3 702015* | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 0180 3 702020* | Fax 0180 3 702025* | kundendienst@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-90015

Ersatzteilverkauf

Tel. 0180 3 702030* | Fax 0180 3 702035* | ersatzteile@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-90050

Vertriebszentren

Tel. 0180 3 702010* | Fax 0180 3 702004*

* 0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz. Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunknetzen.

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@pettinaroli.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

Insinööritoimisto Olli Andersson Oy
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988 | Fax 020 720-9989
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | 1036 Budapest
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Ebara building 3F
2-9-3 Hamamatsu-cho
Minato-Ku | 105-0013 Tokyo
Tel. 03 34364662 | Fax 03 34594365
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Instalatorów 9 | 02-237 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Sweden

STENERGY
Vasagatan 14 | 545 30 Töreboda
Sales:
Tel. 0506 105-10 | info@stiebel-eltron.se
Technique & Service:
Tel. 0150 54200 | info@heatech.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Netzbodenstr. 23 c | 4133 Pratteln
Tel. 061 81693-33 | Fax 061 81693-44
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! Stand 8643